

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe113

Édition critique

1331, 22 août.

Type de document: charte: vente en franc-alleu

Objet: Vente en franc-alleu par Willemin dit Salemon et par Perrin, son fils, de Villars-sur-Fontenais, à Louis [fils de Willemin dit Chavelier], clavier de Porrentruy, pour 35 s. de bâlois ou de monnaie ayant cours au marché de Porrentruy d'une rente de deux émines, moitié blé moitié avoine, à la mesure de Porrentruy, payable à la Saint-Martin et assignée sur des pièces de terre à Villars-sur-Fontenais; en cas de retard de plus d'une année dans le paiement de la rente, l'acheteur pourra disposer de ces biens. — Acte passé sous les sceaux de Jean, curé de Bressaucourt, et de Pierre, curé de Courgenay.

Verso: Littere domini Ludovici claveigeri (xiv^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nos, Willemins diz Salemonz, et Perrins, mes diz fiz, de Veler
 dessus Fontenoys, **2** faisons savoir ay touz *que*, **3** \2 pour nostre gr
 ant *profit* evidant *et* pour le succurrement de nos *et* de nos hoirs,
 havons vendui *et ven* \3 dons, por nos *et* pour nos hoirs, por franc
 aluef ay touz jours-maix, perpetuellement, ay monssi Lowi, clai\4 vier
 de Pourraintruy, *et* ay ces hoirs, pour trantte *et* cinc solz de baloys
 ou de menioie coursauble \5 en plain marchie de Pourraintruy,
 douez emenes de rante, moytie blef *et* moytie avoine, a la muesure \6
 de Porraintruy, suiz lez plaices de terre ci après devisees, gesans en
 la fin *et* ou terretoire de Veler, \7 ou luec *qu-on* dit en la Gaude, hune
 plaice de terre de sept penalz, entre la terre Jehannenet le \8
 Donzelet *et* les hoirs Rober; **4** *item*, hune plaice en ce luec meimmes,
 de troys penalz, Perrins li hos\9 tes d-une part *et* li hoir Jehannin, fil
 Perrat, hont d-autre part. **5** La quele somme d-argent dessus dite
 \10 nos, Willemins *et* Perrins devant dit, havons haüe *et* recephue
 dou dit monsi Lowy dessus dit en bone \11 menioie *et* bien nombree
et de son propre chettel, *et* misse l-avons en nostre bon *profit*, si que
 nos nos en \12 tenons por bien paiie entierement. **6** De la quelle ren
 te dessus devisee nos, Willemins diz Salemonz \13 *et* Perrins dessus
 nommés, nos sumes desvesti *et* nos desvestons, pour nos *et* pour
 nos hoirs, *et* si nos \14 sumes mis *et* mettons fours de tenure *et* fors
 de possession, *et* le dit monsi Lowy dessus dit en \15 havons investi
et investons, *et* si l-en havons mis *et* mettons en bone tenure *et* en
 leaul *et* en \16 bone possession pour touz jours-maix, lui *et* ses hoirs,
 par la tradicion de ses presentes lettres. **7** *Et* \17 si havons promis *et*
 promettons, par nos soieremenz donez suiz saintes ewangiles
 courporaulment \18 touchies *et* après suiz l-obligation de touz nos
 biens moubles *et* non moubles, presens *et* a-venir, *qué* \19 part que il

soient, en franchise ou defors ^[1] que nos *contre cez convenencez* ne *contre ceste dite* \20 *vendicion* nen *irons* ne *n-y ferons* *et aler par* nos ne *par* autruy, *coiement* ne en *aypert*, maix \21 *les tenrons*, *apaisserons*, *desfendrons* *et* *guarantirons* a dit *monssi Lowy* *et* *ay* ces *hoirs* *ay* *toz* \22 *jours-maix*, en *touz luez*, en *toutez cours*, en *touz jugemenz* *et* *defors*, *encontre* ^[2] *toutes genz* \23 *et* *par* devant *touz* *judes*, *ay* nos *propres despens* *et* *missions*. **8** Et est *ay* *savoir* que nos, *Willemins* \24 *diz Salemonz* *et* *Perrinz* *dessus* *nommé*, *doyvons* *paier* la *rante* *dessus dite* *monssi Lowy* *devant* *dit* *ou* *cez* \25 *hoirs* *ou* *son certain commandemant* *ay* *touz* *jours-maix*, *chescun* *an* a la *feste* *saint Marthin* *d-yver*; \26 *et* *si* *einsi* *estoit* que nos *desfellesins* *de* *paiement* que *l-uene* *rante* *trovet* *l-autre*, *fuet* \27 *en* *tout* *ou* *en* *partie*, *li* *diz* *mesi* *Lowys* *ou* *sui* *hoir* *puent* *et* *doivent* *faire* *de* *la* *t erre* *dessus* \28 *dite* *leur* *bone* *volunté* *si* *comme* *de* *leur* *propre* *et* *franc* *heritaige*, *sanz* *aler* *encontre* ^[3] *pour* \29 *nexun* ^[4] *caux*. **9** En *tesmoingnaige* *de* *la* *quelle* *chosse*, nos, *li* *devant* *nommé* *Willemins* *diz* *Salemonz* \30 *et* *Perrins*, *mes* *diz* *filz*, *lez* *quelez* *convenencez* *dessus* *devisées* nos *havons* *louhé*, *confars* *et* *ratifié*, \31 *tuit* *ensamble* *et* *chescuns* *par* *soy*. **10** Et *si* *havons* *proiie* *et* *requis* *as* *saiges* *persones* *et* *honestes*, *monssi* \32 *Jehan*, *curé* *de* *Brissacourt*, *et* *monsi* *Pierre*, *curé* *de* *Corgenay*, *que* *mettent* *leur* *seelz* \33 *en* *ces* *presentez* *lettres*; *et* nos, *Jehans*, *curez* *de* *Brissacort*, *et* *Pierres*, *curés* *de* *Cor*\34 *genay*, *as* *proiieres* *et* *es* *requestes* *des* *persones* *dessus* *dites*, *havons* *mis* *nos* *seelz* *en* *cez* *pre* \35 *sentes* *lettres* *en* *sygne* *de* *verité*. **11** *Faictes* *et* *donees* *le* *judi* *devant* *la* *feste* \36 *saint* *Bartholomee*, *l-an* *de* *grace* *courrant* *par* *mil* *troys* *cenz* *et* *trantte* *hun*, *ou* *moys* \37 *de* *oust*.

[¹] Ainsi coupé: de fors.

[²] Ainsi coupé: en *contre*.

[³] Ainsi coupé: en *contre*.

[⁴] Ainsi coupé: nex un.